alca-germany.com

alca germany automotive gmbh
Gewerbestr. 11, D-15859 Storkow
Tel:+49 (0) 33678 687-0, info@alca-germany.com

quality for all cars

2022/02

Art. 436 000 / 436 080 / 436 100 / 436 200

Autolift Power

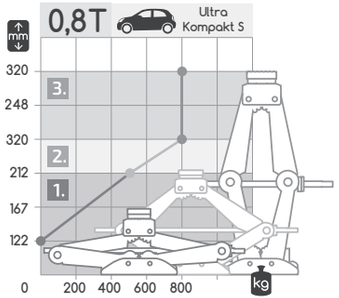
DE Bedienanleitung
GB Instruction manual
RUS Инструкция по эксплуатации
CZ Příručka
RO Manual de instrucțiuni
I Manuale d'istruzioni
GR Εγχειρίδιο οδηγιών

quality for all cars

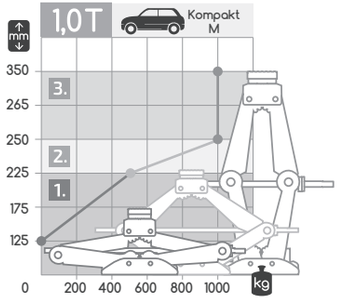
Art. 436 080	Art. 436 000	Art. 436 100	Art. 436 200
0,8 T	1,5 T	1,0 T	2,0 T
Ultra Kompakt S	Sedan	Kompakt M	SUV
100 mm / 80 mm / 365 mm	104 mm / 90 mm / 420 mm	104 mm / 80 mm / 390 mm	115 mm / 110 mm / 450 mm
230 - 320 mm	250 - 380 mm	250 - 350 mm	310 - 410 mm
1,9 kg	2,5 kg	2,0 kg	3,2 kg

DE **Beschreibung:** Siehe Seite 7.
GB **Description:** See page 12.
RU **Описание:** См. страницу 18.
CZ **Popis:** Viz strana 23.
RO **Descriere:** A se vedea pagina 28.
I **Descrizione:** Vedi pagina 33.
GR **Περιγραφή:** Βλέπε σελίδα 39.

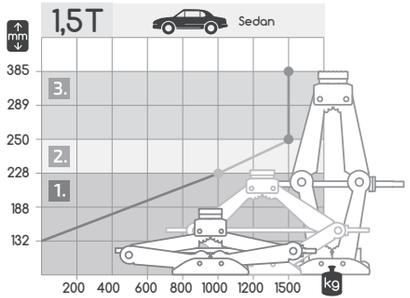
Art. 436 080



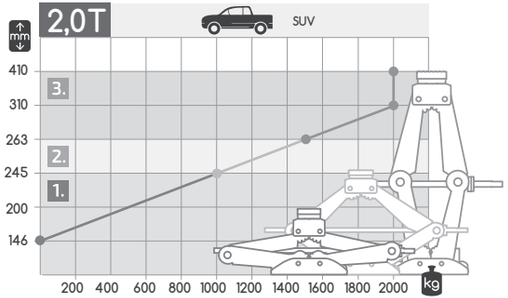
Art. 436 000



Art. 436 100



Art. 436 200



DE Nicht ohne Zusatzsicherung (z.B. Unterstellbock) verwenden! / GB Do not use without additional security (e.g. jack stands)! / RU Не используйте без дополнительных приспособлений (например, подставок для домкрата)! / CZ Nepoužívejte bez dalšího zabezpečení (např. zvedáku). stojanů)! / RO Nu utilizați fără o siguranță suplimentară (de exemplu, suporturi de cric)! / I Non utilizzare senza un'ulteriore sicurezza (ad es. cavalletti)! / GR Μην το χρησιμοποιείτε χωρίς πρόσθετη ασφάλεια (π.χ. βάσεις γρύλου)!

Garantie / warranty / Гарантийный / Záruka / Garanție / Garanzia / Εγγύηση

Art.-Nr. / art.-n° / Номер артикула / Číslo článku / Numărul articolului / Numero di articolo / Αριθμός άρθρου: .....

Serien-Nr. / serial-n° / серийный номер / Sériové číslo / Numărul de serie/ Numero di serie / Σειριακός αριθμός: .....

Funktionsstörung / dysfunction / неисправность / Porucha / Defecțiune / Malfunzionamento / Δυσλειτουργία : .....
.....
.....
.....
.....

Kaufdatum / purchase date / gama покупки / Datum nákupu / Data achiziției / Data di acquisto / Ημερομηνία αγοράς : .....

Kaufadresse / shop address / адрес магазина / Adresa nákupu / Adresa de cumpărare / Indirizzo di acquisto / Διεύθυνση αγοράς: .....
.....
.....

Stempel / stamp / печать / Známka / Ștampilă / Timbro / Σφραγίδα: .....

alca-germany.com

Technische Daten / technical data / technické údaje 1
технические данные / date tehnice / dati tecnici / τεχνικά στοιχεία

Konformitätserklärung / Declaration of conformity / 42
Prohlášení o shodě / Декларация о соответствии / Declarație de conformitate / Dichiarazione di conformità / Δήλωση συμμόρφωσης

DE - Deutsch 3
GB - English 9
RUS - Русский 14
CZ - Česky 20
RO - Românesc 25
I - Italiano 30
GR - Ελληνική 35

Deutsch

Inhaltsverzeichnis

Einleitung 4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch 4
Allgemeine Hinweise 4
Sicherheitshinweis 5
Bedienung 6
Fehlerbehebung 8
Wartung 8
Lagerung 8
Entsorgung/Umwelthinweise 8
Gewährleistung und Haftung 9

Einleitung

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses hochwertige Produkt entschieden haben. Die Bedienanleitung ist Teil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Informationen zum Thema Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Bedienanleitung vor der Benutzung des Produkts aufmerksam. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die bestimmungsgemäße Verwendung. Bewahren Sie die Bedienanleitung sorgfältig auf und händigen Sie alle Informationen bei Weitergabe des Gerätes an andere mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Scherenwagenheber ist als Hebegerät für das passende Fahrzeug entwickelt worden. Bei Arbeiten unter dem Fahrzeug müssen zusätzlich geeignete Unterstellböcke verwendet werden.

Allgemeine Hinweise

Bei der Verwendung des Wagenhebers sind die beschriebenen Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Fehler bei der Einhaltung der Sicherheitsvorschriften und Sicherheitsanweisungen können zu Personen- und Sachschäden führen.

Lesen Sie die komplette Bedienanleitung und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf, damit die Informationen jederzeit verfügbar sind.

Wenn Sie das Gerät an eine andere Person weitergeben, übergeben Sie auch dieses Handbuch. Für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung der nachfolgend beschriebenen Sicherheitshinweise entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Sicherheitshinweise

- Der Wagenheber darf nur wie in der Bedienanleitung beschrieben benutzt werden.
- Unsachgemäße Verwendung kann zu schweren Verletzungen und Schäden führen.
- Sowohl der Wagenheber als auch die angehobene Last müssen während des gesamten Hubvorgangs kontrolliert und beobachtet werden.
- Achten Sie bei der Verwendung der Kurbel/Ratsche auf genügend Bodenfreiheit. Quetschgefahr!
- Verwenden Sie das Gerät nur zum Anheben und Ablassen der Last.
- Benutzen Sie den Wagenheber nicht, wenn sich Personen im Fahrzeug befinden oder sich gegen das Fahrzeug lehnen.
- Verwenden Sie den Wagenheber nur auf festen und ebenen Untergrund.
- Stellen Sie nie Unterlegkeile oder Böcke auf oder unter den Wagenheber.
- Setzen Sie den Wagenheber nicht schräg an. Dies führt zu Schäden an ihrem Kraftfahrzeug.
- Setzen Sie den Wagenheber nur an den vom Hersteller beschriebenen Hebepunkten an. Lesen Sie dazu die Bedienanleitung Ihres Fahrzeugs.
- Überlasten Sie den Wagenheber nicht.
- Dauerhaftes Halten der Last kann das Gerät überlasten und zu Personen- und Sachschäden führen.
- Beim Absenken und Anheben nicht zwischen die Hubarme greifen.

Dies führt zu Verletzungen.

- Lassen Sie Lasten langsam ab, um Schäden zu vermeiden.
- Beim Arbeiten unter dem Fahrzeug sichern Sie diesen mit geeigneten Unterstellböcken ab. Arbeiten unter dem Fahrzeug ohne Unterstellböcke sind nicht erlaubt!
- Begeben Sie sich nie unter das Fahrzeug, während es von dem Scherenwagenheber gestützt wird.
- Nehmen Sie keine baulichen Veränderungen am Wagenheber vor.
- Demontieren Sie niemals den Wagenheber. Die Demontage kann zu späteren Fehlfunktionen und Defekten führen.

Bedienung

1. Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
2. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
3. Überprüfen Sie das Gerät und das Zubehör auf Anzeichen von Transportschäden.
4. Fahren Sie den Wagenheber vor dem ersten Gebrauch vollständig aus und ein. Das Schmiermittel kann sich so über die gesamte Spindel verteilen und erleichtert den ersten Hubvorgang.
5. Stellen Sie die Handbremse ihres Autos fest und legen Sie einen Gang ein (Automatikgetriebe Position „P“).
6. Benutzen Sie Unterlegkeile um die anderen Räder zu blockieren.
7. Platzieren Sie den Wagenheber an den vorgeschriebenen Aufnahmepunkten.
8. Haken Sie die Kurbel in die Öse ein und drehen Sie im Uhrzeigersinn bis die gewünschte Höhe erreicht ist.

Weitere Informationen:
Diagramm Seite 2

1. Unterstell-Bereich*:
Fahrzeug im Hebevorgang. Hebevorgang nicht unterbrechen. Radwechsel nicht möglich!

2. Entlastungs-Bereich*:
Fahrzeug im Hebevorgang. Maximale Tragkraft noch nicht erreicht. Räder berühren noch leicht den Boden. Radwechsel nicht empfohlen!

3. Hub-Bereich:
Maximale Tragkraft erreicht. Räder verlassen den Boden. Radwechsel empfohlen!

* Bei unsachgemäßer Handhabung sind Schäden am Fahrzeug oder Wagenheber möglich

9. Sichern Sie das Fahrzeug mit Unterstellböcken.
10. Kurbeln Sie zum Ablassen gegen den Uhrzeigersinn. Lassen Sie das Fahrzeug langsam ab.
11. Entnehmen Sie das Gerät erst, wenn es vollständig eingefahren ist.

Fehlerbehebung

Wagenheber arbeitet schwergängig.

1. Überprüfen Sie die Schmierung der Spindel und schmieren Sie sie gegebenenfalls.
2. Der Wagenheber ist für die Tragkraft und Hubhöhe nicht geeignet (siehe Diagramm Seite 2).

Wartung

Schmieren Sie die beweglichen Teile und die Spindel des Wagenhebers regelmäßig mit handelsüblichem Schmierfett um eine sichere Funktion zu gewährleisten.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät und das Zubehör an einem dunklen und trockenen Ort auf.
- Bewahren Sie den Wagenheber in der Originalverpackung auf.

♻ Entsorgung/Umwelthinweise

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Gewährleistung und Haftung

Während der ersten zwei Jahre nach dem Kauf haben Sie Anspruch auf die gesetzliche Gewährleistung. Sollten Mängel auftreten, wenden Sie sich zuerst an Ihren Fachhändler.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

English

Table of contents

Introduction 10
Intended use 10
General information 10
Safety instructions 10
Operation 12
Troubleshooting 13
Maintenance 13
Storage 13
Waste disposal/environmental information 13
Warranty terms 14

Introduction

We are pleased that you have chosen this high-quality product. The operating instructions are part of this product. It contains important information about safety, use and disposal. Please read the operating instructions carefully before using the product. Only use the product as described and for its intended purpose. Keep the operating instructions in a safe place and hand over all information when passing the device over to others.

Intended use

This scissor jack has been developed as a lifting device for the suitable vehicle. When working under the vehicle, suitable jack stands must also be used.

General information

When using the jack, the described safety precautions must be observed to prevent injury and damage. Errors in compliance with the safety regulations and instructions can lead to personal injury and damage to property.

Read the complete operating manual and keep it in a safe place so that the information is always available at all times.

If you pass the device on to another person, also hand over this manual. The manufacturer accepts no liability for damage or accidents caused by failure to observe the safety instructions described below.

Safety instructions

The jack may only be used as described in the operating instructions.

- Improper use may result in serious injury and damage.

- Both the jack and the lifted load must be controlled and monitored throughout the lifting operation.
- Use the machine only for lifting and lowering the load.
- Ensure sufficient ground clearance when using the crank/ratchet. Danger of crushing!
- Do not use the jack when persons are in the vehicle or leaning against it.
- Use the jack only on firm and level ground.
- Never place wheel chocks or jack stands on or under the jack.
- Do not place the jack at an angle. This will damage your vehicle.
- Only attach the jack to the lifting points described by the manufacturer. Refer to your vehicle's owner's manual.
- Do not overload the jack.
- Permanent load-holding can overload the equipment and cause personal injury and damage to property.
- Do not stay under lifting arms of the jack when it is in use. This will result in injury.
- Slowly release loads to avoid damage.
- When working under the vehicle, secure it with suitable jack stands. Working underneath the vehicle without jack stands is not permitted!
- Never go under the vehicle while it is under the jack.
- Do not make any constructional changes to the jack.
- Never disassemble the jack. Disassembly may result in subsequent malfunctions and defects.

Operation

1. Open the packaging and carefully remove the device.
2. Remove the packaging material.
3. Check the unit and accessories for signs of transport damage.
4. Fully extend and retract the jack before first use. This allows the lubricant to spread over the entire spindle and facilitates the first lifting operation.
5. Lock the handbrake of your car and engage a gear (automatic transmission position “P”).
6. Use wheel chocks to lock the other wheels.
7. Place the jack at the prescribed points.
8. Hook the crank into the eyelet and turn clockwise until the desired height is reached.

Further information:
Diagram page 2

1. Shelter area*:
Vehicle in lifting process. Do not interrupt the lifting process. Wheel change not possible!

2. Relief area*:
Vehicle in lifting process. Maximum load capacity not yet reached. Wheels still lightly touching the ground. Wheel change not recommended!

3. Stroke area:
Maximum load capacity reached. Wheels leave the ground. Wheel change recommended!

* Improper handling may cause damage to the vehicle or the jack.

9. Secure the vehicle with jack stands.
10. Crank counterclockwise to lower the car. Lower the car slowly.
11. Do not remove the appliance until it has been fully retracted.

Troubleshooting

Jack is not working properly.

1. Check the lubrication of the spindle and lubricate it if necessary.
2. The jack is not suitable for the load capacity and lifting height (see the table below).

Maintenance

Regularly lubricate the moving parts and the jack spindle with commercially available grease to ensure safe operation.

Storage

- Store the unit and accessories in a dark and dry place.
- Keep the jack in its original packaging.

♻ Waste disposal/environmental information

The packaging is made of environmentally friendly materials which can be disposed of at local recycling points.

When your product has reached the end of its service life, do not throw it with your household waste in the interests of environmental protection, but ensure that it is disposed properly. For information

on disposal points and their opening hours, please contact your local administration.

Warranty terms

During the first two years after purchase, you are entitled to the statutory warranty. If any defects occur, first contact your retailer.

The manufacturer accepts no liability for damage or malfunctions in the following cases:

- failure to follow the instructions for operation and cleaning;
- improper use;
- technical changes made by the user;
- use of unauthorised spare parts.

Русский

Содержание

Введение 15
Целевое назначение 15
Общие сведения 15
Указания по технике безопасности 16
Эксплуатация 17
Возможные неполадки 19
Обслуживание 19
Хранение 19
Информация об утилизации/экологическая информация 19
Гарантийные условия 20

Введение

Мы рады, что вы выбрали этот высококачественный товар. Руководство по эксплуатации является составной частью данного продукта. В нем содержится важная информация о безопасности, использовании и утилизации. Перед применением внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации. Используйте изделие только по назначению и строго в соответствии с описанием. Храните руководство по эксплуатации в безопасном месте и предоставьте всю информацию при передаче устройства третьим лицам.

Целевое назначение

Этот ножничный домкрат был разработан как подъемное устройство для соответствующего автомобиля. При работе под автомобилем необходимо также использовать подходящие подставки для домкратов.

Общие сведения

При использовании домкрата необходимо соблюдать описанные меры предосторожности во избежание травм и повреждений. Прочтите инструкцию по эксплуатации и храните ее в надежном месте, чтобы информация всегда была доступна.

При передаче устройства другому лицу также передайте данную инструкцию. Изготовитель не несет ответственности за ущерб или несчастные случаи, вызванные несоблюдением приведенных ниже указаний.

Указания по технике безопасности

- Используйте домкрат только в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Ненадлежащее использование может привести к серьезным травмам и повреждениям.
- Домкрат и поднимаемый груз должны контролироваться на протяжении всего процесса подъема.
- При использовании рукоятки/трещотки обеспечьте достаточный дорожный просвет. Опасность раздавливания!
- Используйте устройство только для подъема и опускания груза.
- Запрещается использовать домкрат, когда люди находятся в автомобиле или прислоняются к нему.
- Используйте домкрат только на твердой и ровной поверхности.
- Никогда не устанавливайте упоры для колес или подпорки на домкрат или под него.
- Не устанавливайте домкрат под углом. Это может привести к повреждению автомобиля.
- Устанавливайте домкрат только в местах, указанных производителем. См. руководство по эксплуатации автомобиля.
- Не перегружайте домкрат.
- Постоянное удержание груза может привести к перегрузке устройства и нанесению телесных повреждений и материального ущерба.
- Запрещается находиться под рычагами домкрата во время

его использования. Это может привести к травмам.
- Медленно ослабляйте нагрузку, чтобы избежать повреждений.
- Во время работы под автомобилем закрепите его подходящими кронштейнами. Работа под автомобилем без опор запрещена!
- Никогда не находитесь под автомобилем, когда он опирается на домкрат.
- Не вносите никаких структурных изменений в домкрат.
- Никогда не разбирайте домкрат. Это может привести к последующим неисправностям и дефектам.

Эксплуатация

1. Откройте упаковку и осторожно извлеките устройство.
2. Удалите упаковочный материал.
3. Проверьте устройство и принадлежности на предмет повреждений при транспортировке.
4. Перед первым использованием полностью поднимите и опустите домкрат. Это позволяет смазочному материалу распределяться по всему ходовому валу и облегчает первую процедуру подъема.
5. Поставьте автомобиль на ручной тормоз и включите передачу (автоматическая коробка передач в положении „P“).
6. Зафиксируйте колеса при помощи противооткатных упоров.
7. Установите домкрат в предписанные места.
8. Вставьте рукоятку в рым-болт и поворачивайте по часовой стрелке до достижения желаемой высоты.

Дополнительная информация:
Диаграмма стр. 2

1. Площадь укрытия*:
Автомобиль в процессе подъема. Не прерывайте процесс подъема. Замена колес невозможна!

2. Зона рельефа*:
Автомобиль в процессе подъема. Максимальная грузоподъемность еще не достигнута. Колеса еще слегка касаются земли. Замена колес не рекомендуется!

3. Зона инсульта:
Максимальная грузоподъемность достигнута. Колеса отрываются от земли. Рекомендуется замена колес!

*Неправильное обращение может привести к повреждение автомобиля или домкрата.

9. Зафиксируйте автомобиль с помощью опорных кронштейнов.
10. Вращайте рукоятку против часовой стрелки, чтобы опустить автомобиль.
11. Не извлекайте устройство, пока оно не будет полностью опущено.

Возможные неполадки

Устройство работает ненадлежащим образом.

1. Проверьте смазку ходового шпинделя и при необходимости смажьте его.
2. Домкрат не рассчитан на соответствующую грузоподъемность и высоту подъема (см. таблицу ниже).

Обслуживание

Для обеспечения безопасной эксплуатации регулярно смазывайте движущиеся части и ходовой шпиндель домкрата стандартной консистентной смазкой.

Хранение

- Храните устройство и его принадлежности в темном и сухом месте.
- Держите домкрат в оригинальной упаковке.

Информация об утилизации/экологическая информация

Упаковка изготовлена из экологически чистых материалов, которые можно утилизировать в местных пунктах переработки.

По истечении срока службы изделия не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами в интересах защиты окружающей среды, а утилизируйте надлежащим образом. Для получения информации о пунктах приема и времени их работы обратитесь в Вашу местную администрацию.

Гарантийные условия

В течение первых двух лет после покупки вы имеете право на установленную законом гарантию. При возникновении каких-либо неисправностей обратитесь к своему авторизованному дилеру.

Изготовитель не несет ответственности за повреждения или неисправности в перечисленных ниже случаях:

- несоблюдение инструкций по эксплуатации и очистке;
- ненадлежащее использование;
- внесение пользователем технических модификаций;
- использование неавторизованных запасных частей.

Český

Obsah

Úvod 21
Použití 21
Obecné informace 21
Bezpečnost 21
Provoz 22
Řešení potíží 24
Údržba 24
Skladování 24
Informace o likvidaci odpadu/životním prostředí 24
Záruční podmínky 25

Úvod

Jsme potěšeni, že jste se rozhodli pro tento vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Výrobek používejte pouze tak, jak je popsáno a pro jeho zamýšlené použití. Návod k obsluze skladujte pečlivě a mějte vždy po ruce.

Použití

Tento nůžkový zvedák byl vyvinut jako zvedací zařízení pro uvedená vozidla. Při práci pod vozidlem je nutné použít vhodné zvedáky.

Obecné informace

Při používání zvedáku dodržujte bezpečnostní opatření pro zabránění zranění a poškození. Nedodržení bezpečnostních pokynů může mít za následek zranění osob a poškození majetku.

Přečtěte si celý manuál a uschovejte jej na bezpečném místě, aby byly informace vždy k dispozici.

Pokud přístroj předáte jiné osobě, předejte tento manuál také. Výrobce neručí za škody nebo nehody vyplývající z nedodržení níže uvedených bezpečnostních pokynů.

Bezpečnost

- Zvedák smí být používán pouze tak, jak je popsáno v návodu k obsluze.
- Nesprávné použití může způsobit vážné zranění a škody.
- Zvedák i zvednuté břemeno musí být během procesu zvedání zkontrolováno a sledováno.

- Přístroj používejte pouze pro zvedání a spouštění nákladu.
- Nepoužívejte zvedák, když jsou lidé ve vozidle nebo se opírají o vozidlo.
- Zdvihák používejte pouze na pevném a rovném povrchu.
- Neumisťujte klín nebo bloky na zvedák ani pod něj.
- Zdvihák nenaklánějte. To vede k poškození motorového vozidla.
- Zvedák namontujte pouze na zvedací body určené výrobcem. Přečtěte si prosím návod k obsluze Vašeho vozidla.
- Nezatěžujte zvedák.
- Trvalé držení nákladu může přetížit zařízení a způsobit zranění osob a škody na majetku.
- Při spouštění a zvedání nesahejte mezi zvedací ramena. To vede ke zraněním.
- Pomalu uvolňujte břemena, abyste zabránili poškození.
- Při práci pod vozidlem jej zajistěte vhodnými stojany. Práce pod vozidlem bez stojanů není povolena!
- Nikdy nevstupujte pod vozidlo, když je podepřeno nůžkovým zvedákem.
- Na zvedáku neprovádějte žádné konstrukční změny.
- Nedemontujte zvedák. Demontáž může vést k pozdějším poruchám a závadám.

Provoz

1. Otevřete obal a opatrně vyjměte zařízení.
2. Odstraňte obalový materiál.
3. Zkontrolujte zařízení a příslušenství, zda neobsahují známky poškození při přepravě.
4. Před prvním použitím zvedák zcela uvolněte. Mazivo se tak může rozšířit po celém vřetenu a usnadňuje první proces zvedání.
5. Uveďte parkovací brzdu Vašeho vozu a vložte převodový stupeň (poloha „P“).
6. K zablokování ostatních kol použijte klíny.
7. Umístěte zvedák na předepsaná místa.
8. Zavěste kliku do očka a otáčejte ve směru hodinových ručiček, dokud nedosáhnete požadované výšky.

Další informace:
Schéma strana 2

1. Oblast přístřešku*:
Vozidlo v procesu zvedání. Nepřerušujte proces zvedání. Výměna kol není možná!

2. Oblast úlevy*:
Vozidlo v procesu zvedání. Maximální nosnost ještě nebyla dosažena. Kola se stále lehce dotýkají země. Výměna kol se nedoporučuje!

3. Oblast mrtvice:
Dosažení maximální nosnosti. Kola se odlepí od země. Doporučujeme výměnu kol!

* Nesprávné zacházení může způsobit poškodit vozidlo nebo zvedák.

9. Zajistěte vozidlo parkovacími stojany.
10. Pro jeho vypnutí otočte proti směru hodinových ručiček. Pomalu spouštějte vozidlo.
11. Neodstraňujte zařízení, dokud není zcela zasunuto.

Řešení potíží

Jack tvrdě pracuje.

1. Zkontrolujte mazání vřetena a v případě potřeby jej namažte.
2. Zvedák je vhodný pouze pro zvedací kapacitu a výšku zdvihu (viz tabulka).

Údržba

Pravidelně promažte pohyblivé části a vřeteno zvedáku komerčním mazivem, aby byla zajištěna bezpečná funkce.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte na tmavém a suchém místě a v původním obalu.

♻ Informace o likvidaci odpadu/životním prostředí

Obal je vyroben z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat v místních recyklačních střediscích.

V zájmu ochrany životního prostředí nevyhazujte váš výrobek jako odpad z domácností, pokud dosloužil, ale místo toho jej likvidujte profesionálním způsobem. O sběrných místech a jejich otevírací době můžete informovat místní správu.

Záruční podmínky

Během prvních dvou let po zakoupení máte nárok na zákonnou záruku, v případě jakýchkoli závad se nejprve obraťte na svého prodejce.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a poruchy v:

- Nedodržení návodu k obsluze a čištění;
- nesprávné použití;
- technické změny uživatelem;
- Použití nepovolených náhradních dílů.

Românesc

Cuprinsul

Introducere 26
Utilizarea preconizată 26
Informații generale 26
Instrucțiuni de siguranță 26
Operațiunea 28
Depanare 29
Întreținere 29
Depozitare 29
Eliminarea deșeurilor/informații privind mediul înconjurător 29
Termeni de garanție 30

Introducere

Ne bucurăm că ați ales acest produs de înaltă calitate. Instrucțiunile de utilizare fac parte din acest produs. Acesta conține informații importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza produsul. Utilizați produsul numai așa cum este descris și în scopul pentru care a fost conceput. Păstrați instrucțiunile de utilizare într-un loc sigur și predați toate informațiile atunci când predați dispozitivul altor persoane.

Utilizarea preconizată

Acest cric cu foarfecă a fost dezvoltat ca un dispozitiv de ridicare pentru vehiculul adecvat. Atunci când se lucrează sub vehicul, trebuie să se utilizeze și suporturi de cric adecvate.

Informaţii generale

Atunci când utilizați cricul, trebuie respectate măsurile de siguranță descrise pentru a preveni rănirea și deteriorarea. Erorile în ceea ce privește respectarea regulilor și instrucțiunilor de siguranță pot duce la vătămări corporale și daune materiale.

Citiți manualul de utilizare complet și păstrați-l într-un loc sigur, astfel încât informațiile să fie disponibile în permanență.

Dacă predați aparatul unei alte persoane, predați și acest manual. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru daune sau accidente cauzate de nerespectarea instrucțiunilor de siguranță descrise mai jos.

Instrucţiuni de siguranţă

Cricul poate fi utilizat numai așa cum este descris în instrucțiunile de utilizare.

- Utilizarea necorespunzătoare poate duce la răniri și deteriorări grave.
- Atât cricul, cât și sarcina ridicată trebuie să fie controlate și monitorizate pe toată durata operațiunii de ridicare.
- Utilizați aparatul numai pentru ridicarea și coborârea încărcăturii.
- Asigurați-vă că există o distanță suficientă față de sol atunci când utilizați manivela/cârligul. Pericol de strivire!
- Nu utilizați cricul atunci când sunt persoane în vehicul sau se sprijină pe acesta.
- Utilizați cricul numai pe un teren ferm și plan.
- Nu așezați niciodată crampoane pentru roți sau suporturi de cric pe sau sub cric.
- Nu așezați cricul înclinat. Acest lucru vă va deteriora autovehiculul.
- Atașați cricul numai la punctele de ridicare descrise de producător. Consultați manualul de utilizare al vehiculului dumneavoastră.
- Nu supraîncărcați mufa.
- Menținerea permanentă a sarcinii poate supraîncărca echipamentul și poate provoca vătămări corporale și daune materiale.
- Nu stați sub brațele de ridicare ale cricului atunci când acesta este utilizat. Acest lucru va duce la rănire.
- Eliberați încet încărcăturile pentru a evita deteriorarea.
- Când lucrați sub vehicul, fixați-l cu ajutorul unor suporturi de cric adecvate. Nu este permis să lucrați sub vehicul fără cricuri!
- Nu intrați niciodată sub vehicul în timp ce acesta se află sub cric.
- Nu efectuați nicio modificare de construcție a cricului.
- Nu dezasamblați niciodată cricul. Dezasamblarea poate duce la defecțiuni și defecte ulterioare.

Operațiunea

1. Deschideți ambalajul și scoateți cu grijă dispozitivul.
2. Îndepărtați materialul de ambalare.
3. Verificați dacă unitatea și accesoriile prezintă semne de deteriorare în timpul transportului.
4. Amplasați și retrageți complet cricul înainte de prima utilizare. Acest lucru permite lubrifiantului să se răspândească pe întregul ax și facilitează prima operațiune de ridicare.
5. Blocați frâna de mână a autovehiculului dumneavoastră și angrenați o treaptă de viteză (poziția „P“ a transmisiei automate).
6. Folosiți crampoane pentru a bloca celelalte roți.
7. Așezați cricul în punctele prescrise.
8. Agățați manivela în ochi și rotiți-o în sensul acelor de ceasornic până când este atinsă înălțimea dorită.

Informații suplimentare:
Diagramă pagina 2

1. Zona de adăpost*:
Vehicul în curs de ridicare. Nu întrerupeți procesul de ridicare. Schimbarea roților nu este posibilă!

2. Zona de relief*:
Vehicul în curs de ridicare. Capacitatea maximă de încărcare nu a fost încă atinsă. Roțile ating încă ușor solul. Nu se recomandă schimbarea roților!

3. Zona accidentului vascular cerebral:
A fost atinsă capacitatea maximă de încărcare. Roțile părăsesc solul. Se recomandă schimbarea roților!

* Manipularea necorespunzătoare poate provoca deteriorarea vehiculului sau a cricului.

9. Fixați vehiculul cu ajutorul cricurilor.
10. Rotiți manivela în sens invers acelor de ceasornic pentru a coborî mașina. Coborâți încet mașina.
11. Nu scoateți aparatul decât după ce acesta a fost complet retras.

Depanare

Jack nu funcționează corect.

1. Verificați lubrifierea axului și lubrifiați-l dacă este necesar.
2. Cricul nu este adecvat pentru capacitatea de încărcare și înălțimea de ridicare (a se vedea tabelul de mai jos).

Întreținere

Lubrifiați în mod regulat piesele mobile și axul cricului cu unsoare disponibilă în comerț pentru a asigura o funcționare sigură.

Depozitare

- Depozitați aparatul și accesoriile într-un loc întunecos și uscat.
- Păstrați cricul în ambalajul său original.

Eliminarea deșeurilor/informații privind mediul înconjurător

Ambalajul este fabricat din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Atunci când produsul dvs. a ajuns la sfârșitul duratei de viață, nu-l aruncați la gunoiul menajer, în interesul protecției mediului, ci asigurați-vă că este eliminat în mod corespunzător. Pentru informații privind

punctele de eliminare și orele de funcționare ale acestora, vă rugăm să contactați administrația locală.

Termeni de garanție

În primii doi ani de la achiziție, aveți dreptul la garanția legală. Dacă apar defecte, adresați-vă mai întâi comerciantului dumneavoastră.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daune sau defecțiuni în următoarele cazuri:

- nerespectarea instrucțiunilor de funcționare și de curățare;
- utilizarea necorespunzătoare;
- modificările tehnice efectuate de către utilizator;
- utilizarea de piese de schimb neautorizate.

Italiano

Tabella dei contenuti

Introduzione 31
Uso previsto 31
Informazioni generali 31
Istruzioni di sicurezza 31
Operazione 33
Risoluzione dei problemi 34
Manutenzione 34
Stoccaggio 34
Informazioni sullo smaltimento dei rifiuti/ambiente 34
Termini di garanzia 35

Introduzione

Siamo lieti che abbiate scelto questo prodotto di alta qualità. Le istruzioni per l'uso fanno parte di questo prodotto. Contengono importanti informazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per lo scopo previsto. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare tutte le informazioni quando si passa l'apparecchio ad altri.

Uso previsto

Questo cric a forbice è stato sviluppato come dispositivo di sollevamento per il veicolo adatto. Quando si lavora sotto il veicolo, si devono usare anche dei cavalletti adatti.

Informazioni generali

Quando si utilizza il martinetto, le precauzioni di sicurezza descritte devono essere osservate per evitare lesioni e danni. Errori nel rispetto delle norme di sicurezza e delle istruzioni possono portare a lesioni personali e danni alle cose.

Leggere il manuale operativo completo e conservarlo in un luogo sicuro in modo che le informazioni siano sempre disponibili.

Se passate l'apparecchio ad un'altra persona, consegnate anche questo manuale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni o incidenti causati dalla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

Il martinetto può essere usato solo come descritto nelle istruzioni per l'uso.

- L'uso improprio può provocare gravi lesioni e danni.
- Sia il martinetto che il carico sollevato devono essere controllati e monitorati durante l'operazione di sollevamento.
- Usare la macchina solo per sollevare e abbassare il carico.
- Assicurarsi che la distanza da terra sia sufficiente quando si usa la manovella/il cricchetto. Pericolo di schiacciamento!
- Non usare il cric quando ci sono persone nel veicolo o appoggiate ad esso.
- Usare il cric solo su un terreno solido e piano.
- Non mettere mai cunei o cavalletti sopra o sotto il cric.
- Non posizionare il cric ad angolo. Questo danneggerà il vostro veicolo.
- Attaccare il cric solo ai punti di sollevamento descritti dal produttore. Fare riferimento al manuale del proprietario del veicolo.
- Non sovraccaricare il jack.
- Il mantenimento permanente del carico può sovraccaricare l'attrezzatura e causare lesioni personali e danni alla proprietà.
- Non stare sotto i bracci di sollevamento del martinetto quando è in uso. Questo comporterà delle lesioni.
- Rilasciare lentamente i carichi per evitare danni.
- Quando si lavora sotto il veicolo, fissarlo con cavalletti adeguati. Non è consentito lavorare sotto il veicolo senza cavalletti!
- Non andare mai sotto il veicolo mentre è sotto il cric.
- Non apportare modifiche costruttive al martinetto.
- Non smontare mai il martinetto. Lo smontaggio può provocare malfunzionamenti e difetti successivi.

Operazione

1. Aprire la confezione e rimuovere con cura il dispositivo.
2. Rimuovere il materiale di imballaggio.
3. Controllare che l'unità e gli accessori non presentino segni di danni da trasporto.
4. Estendere e ritrarre completamente il martinetto prima del primo utilizzo. Questo permette al lubrificante di diffondersi su tutto il mandrino e facilita la prima operazione di sollevamento.
5. Bloccare il freno a mano dell'auto e inserire una marcia (posizione „P" del cambio automatico).
6. Usare i cunei per bloccare le altre ruote.
7. Posizionare il cric nei punti prescritti.
8. Agganciare la manovella nell'occhiello e girare in senso orario fino a raggiungere l'altezza desiderata.

Ulteriori informazioni:
Diagramma pagina 2

1. Zona del rifugio*:
Veicolo in fase di sollevamento. Non interrompere il processo di sollevamento. Il cambio delle ruote non è possibile!

2. Area di sollievo*:
Veicolo in fase di sollevamento. Capacità di carico massima non ancora raggiunta. Le ruote toccano ancora leggermente il suolo. Si sconsiglia la sostituzione delle ruote!

3. Area del colpo:
Capacità di carico massima raggiunta. Le ruote lasciano il terreno. Si raccomanda di cambiare le ruote!

* L'uso improprio può causare danni al veicolo o al martinetto.

9. Fissare il veicolo con dei cavalletti.
10. Girare in senso antiorario per abbassare l'auto. Abbassare l'auto lentamente.
11. Non rimuovere l'apparecchio prima che sia completamente rientrato.

Risoluzione dei problemi

Jack non funziona correttamente.

1. Controllare la lubrificazione del mandrino e lubrificarlo se necessario.
2. Il martinetto non è adatto alla capacità di carico e all'altezza di sollevamento (vedere la tabella sottostante).

Manutenzione

Lubrificare regolarmente le parti mobili e il mandrino del martinetto con grasso disponibile in commercio per garantire un funzionamento sicuro.

Stoccaggio

- Conservare l'unità e gli accessori in un luogo buio e asciutto.
- Conservare il jack nella sua confezione originale.

♻ Informazioni sullo smaltimento dei rifiuti/ambiente

L'imballaggio è fatto di materiali ecologici che possono essere smaltiti nei punti di riciclaggio locali.

Quando il vostro prodotto ha raggiunto la fine della sua vita utile, non gettatelo con i vostri rifiuti domestici nell'interesse della protezione dell'ambiente, ma assicuratevi che venga smaltito correttamente.

Per informazioni sui punti di smaltimento e i loro orari di apertura, si prega di contattare l'amministrazione locale.

Termini di garanzia

Durante i primi due anni dall'acquisto, avete diritto alla garanzia legale. In caso di difetti, contattate prima il vostro rivenditore.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni o malfunzionamenti nei seguenti casi:

- mancato rispetto delle istruzioni per il funzionamento e la pulizia;
- uso improprio;
- modifiche tecniche apportate dall'utente;
- uso di pezzi di ricambio non autorizzati.

Ελληνική

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή 36
Προβλεπόμενη χρήση 36
Γενικές πληροφορίες 36
Οδηγίες ασφαλείας 37
Επιχείρηση 38
Αντιμετώπιση προβλημάτων 39
Συντήρηση 40
Αποθήκευση 40
Διάθεση αποβλήτων/περιβαλλοντικές πληροφορίες 40
Όροι εγγύησης 40

Εισαγωγή

Χαιρόμαστε που επιλέξατε αυτό το προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τον προορισμό του. Φυλάξτε τις οδηγίες λειτουργίας σε ασφαλές μέρος και παραδώστε όλες τις πληροφορίες όταν παραδίδετε τη συσκευή σε άλλους.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτός ο ψαλιδωτός γρύλος έχει αναπτυχθεί ως συσκευή ανύψωσης για το κατάλληλο όχημα. Όταν εργάζεστε κάτω από το όχημα, πρέπει επίσης να χρησιμοποιούνται κατάλληλες βάσεις γρύλου.

Γενικές πληροφορίες

Κατά τη χρήση του γρύλου, πρέπει να τηρούνται οι περιγραφόμενες προφυλάξεις ασφαλείας για την αποφυγή τραυματισμών και ζημιών. Τα λάθη στην τήρηση των κανονισμών ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσουν σε τραυματισμούς και υλικές ζημιές.
Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο λειτουργίας και φυλάξτε το σε ασφαλές μέρος, ώστε οι πληροφορίες να είναι πάντα διαθέσιμες ανά πάσα στιγμή. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλο άτομο, παραδώστε και αυτό το εγχειρίδιο. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές ή ατυχήματα που προκαλούνται από τη μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω.

Οδηγίες ασφαλείας

Ο γρύλος επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης.

- Η ακατάλληλη χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και ζημιές.
- Τόσο ο γρύλος όσο και το ανυψωμένο φορτίο πρέπει να ελέγχονται και να παρακολουθούνται καθ' όλη τη διάρκεια της ανύψωσης.
- Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα μόνο για την ανύψωση και το κατέβασμα του φορτίου.
- Βεβαιωθείτε για επαρκή απόσταση από το έδαφος όταν χρησιμοποιείτε τον στρόφαλο/τραχήλα. Κίνδυνος σύνθλιψης!
- Μην χρησιμοποιείτε τον γρύλο όταν άτομα βρίσκονται στο όχημα ή ακουμπούν σε αυτό.
- Χρησιμοποιήστε τον γρύλο μόνο σε σταθερό και επίπεδο έδαφος.
- Ποτέ μην τοποθετείτε υποστυλώματα τροχών ή βάσεις γρύλου πάνω ή κάτω από τον γρύλο.
- Μην τοποθετείτε τον γρύλο υπό γωνία. Αυτό θα προκαλέσει ζημιά στο όχημά σας.
- Συνδέστε τον γρύλο μόνο στα σημεία ανύψωσης που περιγράφονται από τον κατασκευαστή. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης του οχήματός σας.
- Μην υπερφορτώνετε το βύσμα.
- Η μόνιμη συγκράτηση φορτίου μπορεί να υπερφορτώσει τον εξοπλισμό και να προκαλέσει τραυματισμούς και υλικές ζημιές.
- Μην μένετε κάτω από τους βραχίονες ανύψωσης του γρύλου όταν αυτός χρησιμοποιείται. Αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα τραυματισμό.

- Απελευθερώστε αργά τα φορτία για να αποφύγετε ζημιές.
- Όταν εργάζεστε κάτω από το όχημα, ασφαλίστε το με κατάλληλες βάσεις γρύλου. Απαγορεύεται η εργασία κάτω από το όχημα χωρίς γρύλους!
- Ποτέ μην μπαίνετε κάτω από το όχημα ενώ αυτό βρίσκεται κάτω από τον γρύλο.
- Μην κάνετε καμία κατασκευαστική αλλαγή στον γρύλο.
- Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τον γρύλο. Η αποσυναρμολόγηση μπορεί να οδηγήσει σε επακόλουθες δυσλειτουργίες και ελαττώματα.

Επιχείρηση

1. Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
2. Αφαιρέστε το υλικό συσκευασίας.
3. Ελέγξτε τη μονάδα και τα αξεσουάρ για σημάδια ζημιάς κατά τη μεταφορά.
4. Εκτείνετε και ανασύρετε πλήρως τον γρύλο πριν από την πρώτη χρήση. Αυτό επιτρέπει στο λιπαντικό να απλωθεί σε ολόκληρο τον άξονα και διευκολύνει την πρώτη ανύψωση.
5. Κλειδώστε το χειρόφρενο του αυτοκινήτου σας και βάλτε μια ταχύτητα (θέση αυτόματου κιβωτίου ταχυτήτων „P“).
6. Χρησιμοποιήστε σφήνες για να ασφαλίσετε τους άλλους τροχούς.
7. Τοποθετήστε τον γρύλο στα προβλεπόμενα σημεία.
8. Αγκιστρώστε τη μανιβέλα στην οπή και γυρίστε δεξιόστροφα μέχρι να φτάσετε στο επιθυμητό ύψος.

Περισσότερες πληροφορίες:
Διάγραμμα σελίδα 2

1. Περιοχή καταφυγίου*:
Όχημα σε διαδικασία ανύψωσης. Μην διακόπτετε τη διαδικασία ανύψωσης. Δεν είναι δυνατή η αλλαγή τροχού!

2. Περιοχή ανακούφισης*:
Όχημα σε διαδικασία ανύψωσης. Η μέγιστη χωρητικότητα φορτίου δεν έχει ακόμη επιτευχθεί. Οι τροχοί εξακολουθούν να ακουμπούν ελαφρά στο έδαφος. Δεν συνιστάται η αλλαγή τροχών!

3. Περιοχή εγκεφαλικού επεισοδίου:
Η μέγιστη χωρητικότητα φορτίου έχει επιτευχθεί. Οι τροχοί αφήνουν το έδαφος. Συνιστάται η αλλαγή τροχών!

* Ο ακατάλληλος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο όχημα ή στον γρύλο.

9. Ασφαλίστε το όχημα με βάσεις γρύλου.
10. Στρίψτε αριστερόστροφα για να χαμηλώσετε το αυτοκίνητο. Χαμηλώστε το αυτοκίνητο αργά.
11. Μην αφαιρείτε τη συσκευή μέχρι να ανασυρθεί πλήρως.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο γρύλος δεν λειτουργεί σωστά.

1. Ελέγξτε τη λίπανση της ατράκτου και λιπάνετέ την εάν εάν είναι απαραίτητο.
2. Ο γρύλος δεν είναι κατάλληλος για τη χωρητικότητα φορτίου και το ύψος ανύψωσης (βλ. παρακάτω πίνακα).

Συντήρηση

Λιπαίνετε τακτικά τα κινούμενα μέρη και τον άξονα του γρύλου με γράσο του εμπορίου για να διασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία.

Αποθήκευση

- Αποθηκεύστε τη μονάδα και τα αξεσουάρ σε σκοτεινό και ξηρό μέρος.
- Διατηρήστε τον γρύλο στην αρχική του συσκευασία.

♻ Διάθεση αποβλήτων/περιβαλλοντικές πληροφορίες

Η συσκευασία είναι κατασκευασμένη από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορούν να απορριφθούν στα τοπικά σημεία ανακύκλωσης.

Όταν το προϊόν σας φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του, μην το πετάξετε μαζί με τα οικιακά σας απορρίμματα για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, αλλά φροντίστε για τη σωστή απόρριψή του. Για πληροφορίες σχετικά με τα σημεία απόρριψης και τις ώρες λειτουργίας τους, επικοινωνήστε με την τοπική σας διοίκηση.

Όροι εγγύησης

Κατά τη διάρκεια των δύο πρώτων ετών μετά την αγορά, δικαιούστε τη νόμιμη εγγύηση. Εάν παρουσιαστούν ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με τον έμπορο λιανικής πώλησης.

Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για ζημιές ή δυσλειτουργίες στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και καθαρισμού,
- ακατάλληλη χρήση,
- τεχνικές αλλαγές που πραγματοποιούνται από τον χρήστη,
- χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών.

Konformitätserklärung

Declaration of conformity

Prohlášení o shodě

Wir, We, Jsme: alca germany automotive gmbh, Gewerbestr. 11 DE-15859 Storkow

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

declare under our sole responsibility that the product

prohlašujeme na svou vlastní odpovědnost za výrobek

Typ/Type/ Typ: Scherenwagenheber, Scissor Jack

Modellnummer/Model number/Číslo modelu: **436080 (0,8T), 436100 (1T), 436000 (1,5T), 436200 (2T)**

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt.

to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s).

na které se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty.

Machine Directive 2006/42/EG

Směrnice stroje 2006/42/EG

EN 1494:2009-05

alca-germany.com

Produktsicherheitsgesetz/German Product Safety Act

Zákon o bezpečnosti výrobků

AfPS GS 2014:01

Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie(n):

Following the provisions of Directive(s):

Podle ustanovení směrnice (směrnic):

Machine Directive 2006/42/EG

Produktsicherheitsgesetz/German Product Safety Act

Směrnice stroje 2006/42/EG

Zákon o bezpečnosti výrobků

Storkow, Date: 01.03.2019

Ort und Datum der Ausstellung
Place and date of issue
Místo a datum vydání

Unterschrift
Signature
Podpis

alca-germany.com